

Rubric - Réunion Creole French

English

1. FAITHFULNESS

1. To reflect the Word

1.

2. To respect the context

1.

3. To stay true to the text

1.

4. To respect the tone

1.

5. To respect the meaning of the words

1.

6. To respect the syntax

1.

7. It stands out

1.

8. No denominational preference

1.

9. To preserve the emotional aspect

1.

10. To avoid social and cultural influence

1.

2. ACCURACY

1. To respect the proper names

1.

2. Orthograph

1.

3. Punctuation

1.

4. Coherence

1.

5. Consistency (the choice of the words)

1.

6.

1.

7. No interpretation

1.

8. Non negociables key-words

1.

9. Not to add on or eliminate

1.

3. CLEAR

1. To touch all generations

1.

4. NATURAL

1. No word for word

1.

2. Understandable

1.

3. Fluid

1.

4. To make you want to read it

1.

5. Accessible

1.

6. Captivating

1.

7. Easy to read

1.

5. HISTORICAL VALUE

1. To preserve the historical context.

1.

6. EQUAL

7. AUTHORITY